

.1 Mot à Mot 6a

il apporte	שיביא	ou peut-être	או דילמא
une preuve	ראיה	lorsqu'il y a une présomption	במקום חזקה
qu'il a donné	שנתן;	on ne dit pas	לא אמרינן
**	ה"ד?	Pourquoi mentirais-je	מה לי לשקר?
**	אילימא	Viens écoutes	ת"ש:
**	שתבעו	il est présumé	בחזקת
après	לאחר	avoir donné	שנתן,
le délai	זמן,	jusqu'à ce qu'il amène	עד שיביא
et qu'il lui a dit	ואמר לו:	une preuve	ראיה
je t'ai remboursé	פרעתוך	qu'il n'a pas donné ;	שלא נתן;
au délai	בזמני,	à quoi cela ressemble-t-il	היכי דמי?
pourquoi pas ?	אמאי לא?	si l'on dit	אילימא
mais	אלא	qu'il lui a réclamé	שתבעו
non	לאו	après le délai	לאחר זמן,
il lui a dit	דאמר:	**	ואמר לו:
je t'ai remboursé	פרעתוך	je t'ai remboursé	פרעתוך
avant le délai	בתוך זמני,	au délai	בזמני,
donc	אלמא	c'est évident	פשיטא!
lorsqu'il y a	במקום	mais non	אלא לאו
une présomption	חזקה	**	דאמר ליה:
on ne dit pas	לא אמרינן	**	פרעתוך
pourquoi mentirai-je	מה לי לשקר.	avant le délai	בתוך זמני,
c'est différent	שאני	donc	אלמא
ici	הכא,	même	אפילו
car il dit	דאמר:	lorsqu'il y a	במקום
qui dira	מי ימר	une présomption	חזקה
que les Sages me forceront	דמחייבי לי רבנן.	on dit	אמר'י
Rav Ah'a fils de Rava dit	א"ל רב אחא בריה דרבא	pourquoi mentirais-je.	מה לי לשקר.
à Rav Achi	לרב אשי,	c'est différent	שאני
**	ת"ש:	ici	הכא,
j'ai un mané dans ta main	מנה לי בידך,	car chaque rangée	דכל שפא ושפא
il lui dit :	אמר לו:	est le délai	זמניה הוא.
oui	הין,	**	ת"ש:
le lendemain	למחר	de 4	מד'
il lui dit	אמר לו:	coudées	אמות
donnes-le moi	תנהו לי,	et plus haut	ולמעלה
s'il dit	אם אמר	on ne le force pas	אין מחייבין אותו;
je te l'ai donné	נתתיו לך	s'il lui a adjoint	סמך לו
il est dispensé	פטור	un autre mur etc.	כותל אחר כו'
tu n'a pas (rien) dans ma main	אין לך בידי	jusqu'à ce qu'	עד

.1 Mot à Mot 6a

<p>pour ce qu'il n'a pas adjoint il n'a pas adjoint. et Rav Hounna reconnaît dans un coin et un repli et Rav Nah'mane reconnaît pour une poutre de soutien et pour des emplacements des poutres. ** des emplacements pour les poutres ne sont pas un acquis et même s'il lui a fait des tasseaux car il lui dit je me suis dit que lorsque tu me dédommageras mon mur ne sera pas affaibli Rav Nah'mane dit : il a acquis le droit pour des petites poutres il ne l'a pas acquis pour des grandes poutres pour des grandes poutres il a acquis pour les petites Rav Yossef dit : il a acquis le droit pour des petites poutres il a acquis pour des grandes poutres. certains disent ** il a acquis le droit pour des petites poutres il a acquis pour des grandes pour des grandes il a acquis</p>	<p>למאי דלא סמך לא סמך. ומודה רב הונא בקרנא ולופתא. ומודה ר"נ (רב נחמן) באפריזא ובקבעתא דכשורי. אמר רב הונא: בי כוי לא הוי חזקה, ואע"ג דעבד ליה הימלטי, דא"ל: אמינא לכי פייסת לי לא ליתרע אשיתאי. אמר ר"נ: אחזיק להורדי לא אחזיק לכשורי, לכשורי אחזיק להורדי; רב יוסף אמר: אחזיק להורדי אחזיק לכשורי. א"ד, (איכא דאמרי) אמר רב נחמן: אחזיק להורדי אחזיק לכשורי, לכשורי אחזיק</p>	<p>il doit (<i>rembourser</i>) n'est-ce pas 'je te l'ai donné' (<i>signifie</i>) qu'il lui a dit je t'ai remboursé au délai 'tu n'a (<i>rien</i>) pas dans ma main ** je t'ai remboursé avant le délai et la Michna enseigne qu'il doit (<i>rembourser</i>) donc lorsqu'il y a une présomption on ne dit pas ** non que veut dire ** il n'y jamais rien eu de tel comme le dit un Maître tout celui qui dit je n'ai pas emprunté cela ressemble à celui qui dit je n'ai pas remboursé s'il lui a adjoint un autre mur on fait cumuler (<i>on le fait payer</i>) sur lui le tout etc. Rav Hounna dit : il a adjoint pour la moitié il a adjoint pour tout et Rav Nah'mane dit pour ce qu' il a adjoint il a adjoint</p>	<p>חייב; מאי לאו נתתיו לך דא"ל: פרעתוך בזמני, אין לך בידך דא"ל: פרעתוך בתוך זמני, וקתני: חייב, אלמא במקום חזקה לא אמרינן מה לי לשקר. לא, מאי אין לך בידך? לא היו דברים מעולם, דאמר מר: כל האומר לא לויתי, כאומר לא פרעתי דמי. סמך לו כותל אחר מגלגלין עליו את הכל כו'. א"ר הונא: סמך לפלגא סמך לכולה; ורב נחמן אמר: למאי דסמך סמך,</p>
---	--	--	--

.1 Mot à Mot 6a

**	אחזיק לשפכי אחזיק לנטפי	pour les petites.	להורדי.
**	לנטפי אחזיק לשפכי,	**	אמר רב נחמן:
mais	אבל	il a acquis le droit	אחזיק
pour un toit	לצריפא	pour des eaux qui se déversent partout	לנטפי
fait de branches de saules	דאורבני	il a acquis	אחזיק
non	לא;	pour une gouttière	לשפכי,
**	רב יוסף אמר:	il a acquis pour une gouttière	אחזיק לשפכי
même	אפי'	il n'a pas acquis	לא אחזיק
**	צריפא דאורבני.	**	לנטפי;
Rav Yossef a tranché une loi	עבד רב יוסף עובדא	**	ורב יוסף אמר:
dans le cas d'un toit en branches de saules	בצריפא דאורבני.	même	אפילו
Rav Nah'mane dit	אמר רב נחמן	s'il a acquis le droit	אחזיק
au nom de Rabba fils de Abouha	אמר רבה בר אבוה:	pour une gouttière	לשפכי
celui qui loue	המשכיר	il a acquis	אחזיק
une maison	בית	pour des eaux qui se déversent partout	לנטפי.
à son ami	לחבירו	**	א"ד,
		**	אמר רב נחמן: